



MARKTGEMEINDE  
**SCHLANDERS**

COMUNE DI  
**SILANDRO**

**STATUT  
DES  
KULTURHAUSES  
"KARL  
SCHÖNHERR**

Genehmigt mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 12  
vom 23.04.2015

**STATUTO  
DELLA  
CASA DI  
CULTURA  
"KARL  
SCHÖNHERR"**

Approvato con delibera del Consiglio  
comunale n. 12 del 23/04/2015

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Titel I - Allgemeine Bestimmungen**

Art. 1  
Gründung und Benennung

Art. 2  
Sitz

Art. 3  
Zweck - Ziele

Art. 4  
Dotationskapital

Art. 5  
Benützung der Räumlichkeiten

### **Titel II - Verwaltung**

Art. 6  
Organe der Einrichtung

Art. 7  
Der Verwaltungsrat

Art. 8  
Obliegenheiten des Verwaltungsrates

Art. 9  
Der Präsident – Ernennung und Widerruf

Art. 10  
Obliegenheiten des Präsidenten

Art. 11  
Amtsentschädigung

Art. 12  
Personal

Art. 13  
Konventionen - Volontariat

Art. 14  
Die Rechnungsprüfung

### **Titel III - Finanzen / Rechnungswesen**

Art. 15  
Einnahmen und Ausgaben

Art. 16  
Haushaltsjahr und Haushaltsplan

## **Indice**

### **Titolo I - Disposizioni generali**

Art. 1  
Costituzione e denominazione

Art. 2  
Sede

Art. 3  
Scopo – Finalità

Art. 4  
Capitale di dotazione

Art. 5  
Uso dei locali

### **Titolo II - Amministrazione**

Art. 6  
Organi dell'istituzione

Art. 7  
Il consiglio di amministrazione

Art. 8  
Competenze del consiglio d'amministrazione

Art. 9  
Il presidente – nomina e revoca

Art. 10  
Obblighi del presidente

Art. 11  
Indennità di carica

Art. 12  
Personale

Art. 13  
Convenzioni – associazioni di volontariato

Art. 14  
Revisione dei conti

### **Titolo III - Finanze e contabilità**

Art. 15  
Entrate ed uscite

Art. 16  
Esercizio finanziario e bilancio di previsione

Art. 17  
Die Abschlussrechnung  
Art. 18  
Inventar  
Art. 19  
Kassendienst  
Art. 20  
Ökonomat  
Art. 21  
Verweis auf Bestimmungen

Art. 17  
Conto consuntivo  
Art. 18  
Inventario  
Art. 19  
Servizio di cassa  
Art. 20  
Economato  
Art. 21  
Norme di rinvio

## TITEL I ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN

### Artikel 1 GRÜNDUNG UND BENENNUNG

Nach Maßgabe der Bestimmungen des Art. 68 und Art. 69 des E.T.G.O. der Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit D.P.R.A. Nr. 3/L vom 01.02.1995, sowie im Einklang mit den Bestimmungen des Art. 32 des Statutes der Marktgemeinde Schlanders, wird eine gemeindeeigene Einrichtung zur Führung des Kulturhauses und Bezirkstheaters "Karl Schönherr" errichtet.

Die Einrichtung trägt die Benennung "**Kulturhaus Karl Schönherr**" und wird in der Folge in diesem Akt als "Einrichtung" bezeichnet.

### Artikel 2 SITZ

Die Einrichtung hat ihren Sitz im Kulturhaus und Bezirkstheater "Karl Schönherr" in Schlanders, Göflanerstraße.

### Artikel 3 ZWECK - ZIELE

Die Einrichtung verfolgt keine Gewinnabsichten. Sie hat die Aufgabe, für die technische und die verwaltungsmäßige Führung des Kulturhauses und Bezirkstheaters "Karl Schönherr" zu sorgen und dabei deren volle Funktionstüchtigkeit sicher zu stellen, damit jede Veranstaltung, welche der sittlich-moralischen Wertvorstellung entspricht und dienlich ist, das kulturelle, wirtschaftliche und gesellschaftliche Leben innerhalb der Gemeinde zu fördern, darin abgehalten werden kann.

Damit die Einrichtung ihre Zielsetzungen wahrnehmen kann, übergibt die Gemeinde derselben zur Nutzung und Führung sämtliche Räumlichkeiten des Kulturhauses und Bezirkstheaters "Karl Schönherr", bestehend aus:

## TITOLO I DISPOSIZIONI GENERALI

### Articolo 1 COSTITUZIONE E DENOMINAZIONE

Ai sensi degli articoli 68 e 69 del T.U.O.C. della Regione Trentino-Alto Adige, emanato con D.P.G.R. Nr.3/L del 01/02/1995, ed in conformità all'art.32 dello Statuto del Comune di Silandro per la gestione della casa di cultura e del teatro mandamentale "Karl Schönherr" è costituita un'istituzione comunale.

L'istituzione è denominata "**Casa di cultura Karl Schönherr**" e negli articoli che seguono viene chiamata semplicemente "istituzione".

### Articolo 2 SEDE

L'istituzione ha la sua sede nella casa di cultura ed il teatro mandamentale in via Covelano a Silandro.

### Articolo 3 SCOPO - FINALITA`

L'istituzione non persegue scopi di lucro. La stessa dovrà provvedere alla gestione tecnica ed amministrativa della casa di cultura e del teatro mandamentale "Karl Schönherr" garantendone la sua piena funzionalità al fine dello svolgimento di qualsiasi manifestazione ed attività che rispetti i valori morali e sia utile a promuovere le iniziative culturali, economiche e ricreative dell'intera collettività.

Onde permettere all'istituzione di perseguire le sue finalità il comune concede l'uso e la gestione dell'intero complesso immobiliare della casa di cultura "Karl Schönherr" composto dei seguenti locali:

- sala pluriuso

- Mehrzwecksaal
- Theatersaal
- Vereinssäle
- Cafe` am Platz
- Kegelbahn
- Geschäfte bzw. Büroräume
- Dienstwohnung

Die Gemeinde stellt der Einrichtung ebenso sämtliche Geräte und Einrichtungsgegenstände, die in einem gesonderten Inventar aufzulisten sind, zur Verfügung, welche zur ordentlichen Ausstattung des Kulturhauses gehören.

Die Einrichtung ist ermächtigt, die noch fehlende Ausstattung für die Funktionsfähigkeit des Hauses laufend anzukaufen; Voraussetzung dafür bildet die entsprechende Sicherstellung der Finanzierung durch die Gemeinde.

Die Einrichtung sorgt für die Verwahrung und die ordentliche und außerordentliche Instandhaltung der Liegenschaften und der dazugehörigen Anlagen. Die Haftpflichtversicherungsverträge für Personen- und Sachschäden, sowie die Feuerversicherung werden von der Gemeinde abgeschlossen.

Die Gemeinde kann die Einrichtung mit der Führung und Verwaltung anderer gemeindeeigener Liegenschaften und Dienste, welche für kulturelle, sportliche und Vereinszwecke genutzt werden, beauftragen. Die Beauftragung erfolgt mit Beschluss des Gemeinderates, mit welchem auch die Bedingungen, Rechte und Pflichten festgelegt werden. Dabei ist zu beachten, dass die Einrichtung nach Maßgabe des Art. 69 des E.T.G.O. zum Haushaltsausgleich verpflichtet ist und, dass die Deckung etwaiger, vorher festgesetzter Sozialkosten durch die Gemeinde im Vorhinein sichergestellt werden muss;

#### Artikel 4 DOTATIONSKAPITAL

Für die Inangriffnahme der Zielsetzungen stellt die Gemeinde der Einrichtung ein Startkapital zur Verfügung, dessen Höhe im Zuge der Beschlussfassung über die

- sala teatro
- salette associazioni (sociali)
- "Caffè am Platz"
- Bowling
- negozi, risp. uffici
- abitazione di servizio

Il Comune provvederà altresì alla messa a disposizione di tutti i macchinari ed arredamenti come richiesto da un'ordinaria dotazione della casa di cultura che dovranno essere inseriti in un apposito inventario.

L'istituzione è autorizzata all'acquisto in futuro dell'arredamento ancora mancante e necessario per la funzionalità della casa di cultura; un presupposto indispensabile per tali acquisti è costituito da relative garanzie di finanziamento da parte del Comune.

L'istituzione cura la conservazione o la manutenzione ordinaria e straordinaria dell'immobile e degli impianti. Le polizze RCS per cose e persone, nonché la polizza incendio, vengono stipulate dall'amministrazione comunale.

L'amministrazione comunale può incaricare l'istituzione con la gestione e l'amministrazione di immobili e servizi comunali, i quali sono utilizzati per scopo culturali, sportivi e associativi. L'incarico avviene con delibera del Consiglio comunale nella quale saranno definiti anche le condizioni, gli obblighi ed i diritti. Inoltre si deve tener conto che l'istituzione ai sensi dell'art. 69 del T.U.S. è obbligata al pareggio finanziario e che la copertura di eventuali "costi sociali" è da garantire a priori;

#### Articolo 4 CAPITALE DI DOTAZIONE

Il Comune conferisce all'istituzione un capitale di dotazione per il perseguimento delle sue finalità ed il relativo ammontare dovrà essere fissato al momento

Genehmigung des Haushaltsvoran-schlages der Gemeinde festgelegt wird.

**Artikel 5  
BENÜTZUNG DER RÄUMLICHKEITEN**

Die Einrichtung gewährt die Benützung der Räumlichkeiten für kulturelle Tätigkeiten, wie Theater, Kino, Kulturhaus, Vereins-räume usw. öffentlichen und privaten Körperschaften, Betrieben und Anstalten, sowie künstlerisch- kulturell tätigen Vereinen oder Unternehmungen; dabei wird aber jenen Veranstaltungen Vorrang gegeben, die von der Gemeinde Schlanders und von den örtlichen Vereinen organisiert werden.

Die Verpachtung oder Vermietung der gewerblichen Räumlichkeiten wie Cafe Kegelbahn, Geschäft, Büros, usw. erfolgt durch die Gemeindeverwaltung. Die Einrichtung kann bei Nichtverpachtung oder Nichtvermietung, diese in Eigenregie selbst führen.

**TITEL II  
VERWALTUNG**

**Artikel 6  
ORGANE DER EINRICHTUNG**

Die Organe der Einrichtung sind:  
a) der Verwaltungsrat  
b) der Präsident

**Artikel 7  
DER VERWALTUNGSRAT**

Der Verwaltungsrat setzt sich aus fünf Mitgliedern unter Einschluss des Präsidenten zusammen, welcher vom Gemeinderat ernannt wird.

Bei der Ernennung ist vom Gemeinderat darauf zu achten, dass im Verwaltungsrat eine ausgewogene Vertretung von Verwaltungsfachleuten und Personen mit Erfahrung/Kenntnis im kulturellen Bereich gewährleistet wird.

dell'approvazione del bilancio di previsione del comune.

**Articolo 5  
USO DEI LOCALI**

L'istituzione deciderà sull'uso dei locali adibiti a scopi culturali quali teatro, cinema, casa di cultura, sale delle associazioni ecc. da parte dei enti privati e pubblici, di istituzioni, associazioni ed imprese che operano nel settore artistico-culturale; dovrà però essere data la preferenza a manifestazioni organizzate dal comune di Silandro e da associazioni locali.

La locazione o l'affitto dei cosiddetti locali di gestione economica come caffè, bowling, negozi, uffici ecc. viene fatta dall'amministrazione comunale. Nel caso in cui questo non avvenga, l'istituzione può gestire questi locali in economia.

**TITOLO II  
AMMINISTRAZIONE**

**Articolo 6  
ORGANI DELL'ISTITUZIONE**

Gli organi dell'istituzione sono:  
a) il consiglio di amministrazione  
b) il presidente

**Articolo 7  
IL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE**

Il consiglio di amministrazione è composto di cinque membri compreso il presidente, il quale viene nominato dal consiglio comunale.

Il consiglio comunale, in sede di nomina, è tenuto rispettare un'equilibrata presenza - al interno del consiglio di amministrazione - tra esperti amministrativi e persone con pratica/conoscenze in campo culturale.

Der Verwaltungsrat wird mindestens alle drei Monate zu einer ordentlichen Sitzung einberufen; außerordentliche Sitzungen können auf Veranlassung des Präsidenten vom selben einberufen werden oder, wenn drei Mitglieder des Verwaltungsrates ein entsprechendes schriftliches Ansuchen stellen.

Die Sitzungen des Verwaltungsrates sind gültig, wenn die Mehrheit seiner Mitglieder anwesend ist.

Der vom Bürgermeister mit dem Kulturressort beauftragte Referent wird zu den Sitzungen des Verwaltungsrates eingeladen und nimmt an diesen mit beratender Stimme teil.

Der Verwaltungsrat und der Präsident verlieren ihre Ämtern gleichzeitig mit dem Gemeinderat, der sie ernannt hat, führen jedoch die ordentliche Verwaltungstätigkeit bis zur Einsetzung der neuen Organe weiter.

#### Artikel 8 OBLIEGENHEITEN DES VERWALTUNGSRATES

Dem Verwaltungsrat obliegen sämtliche Befugnisse zur Verwaltung und Führung der Einrichtung.

Um die Zielsetzungen der Einrichtung zu verfolgen, hat der Verwaltungsrat im Einzelnen folgende Aufgaben:

- a) schlägt die Beträge für den Haushaltsvoranschlag und die diesbezüglichen Änderungen der Gemeindeverwaltung vor;
- b) schlägt die Vermietung und Verpachtung einzelner Räumlichkeiten vor;
- c) bestimmt - mit allgemeiner Gültigkeit - die Voraussetzungen und Entschädigungen für die Benützung der Säle, wobei bevorzugte Tarife für Veranstaltungen festzulegen sind, welche durch Ortsvereine organisiert und abgehalten werden; grundsätzlich sollen die Entschädigungen die jeweils anfallenden laufenden Kosten decken;
- d) beschließt den Abschluss von Verträgen für die Durchführung von Arbeiten, für Ankäufe und für Dienstleistungen, vorbehaltlich der dem Präsidenten

Il consiglio di amministrazione si riunisce almeno una volta ogni tre mesi per una seduta ordinaria. In seduta straordinaria può essere convocato dal presidente o da tre componenti con richiesta scritta.

Le sedute del consiglio di amministrazione sono valide con la presenza della maggioranza dei suoi componenti.

L'assessore comunale alla cultura, delegato dal sindaco, viene invitato alle sedute del consiglio di amministrazione ed assiste alle stesse senza diritto di voto.

Il consiglio di amministrazione ed il presidente decadano dalle proprie cariche contemporaneamente al consiglio comunale che li ha eletti, continuano però ad esercitare le proprie funzioni per l'ordinaria amministrazione fino all'insediamento dei nuovi organi.

#### Articolo 8 COMPETENZE DEL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE

Al consiglio di amministrazione spettano tutte le incombenze connesse con l'amministrazione e gestione dell'istituzione.

Nel perseguimento delle finalità dell'istituzione il consiglio di amministrazione in particolare ha il compito:

- a) di proporre gli stanziamenti per il bilancio di previsione e le relative variazioni ed il conto consuntivo;
- b) fa delle proposte per locazioni ed affitti dei singoli locali;
- c) di fissare in via generale i presupposti ed i compensi per l'utilizzazione delle sale stabilendo tariffe agevolate per le manifestazioni organizzate da parte di associazioni del paese; in linea di principio i compensi devono coprire le spese correnti a cui fanno riferimento;
- d) delibera la stipulazione di contratti per l'esecuzione di lavori, acquisti e servizi, fatte salve le competenze del presidente;

zustehenden Befugnisse;

e) beschließt über Initiativen im kulturellen Bereich. Es obliegt in diesem Zusammenhang einzig dem Verwaltungsrat mit auftretenden Künstlern, Abmachungen zu treffen und mit diesen Honorare oder Vergütungen nach einer gründlichen Prüfung zu vereinbaren. Diese Abmachungen und die vereinbarten Vergütungen sind auch für die Gemeindeverwaltung bindend;

f) beschließt in allen anderen Angelegenheiten, die für die Einrichtung von Interesse sind.

Im Rahmen der eigenen Befugnisse kann der Verwaltungsrat dem Präsidenten oder einzelnen Mitgliedern besondere Aufträge übertragen.

Ebenso kann der Verwaltungsrat im Delegierungswege Vereinigungen oder Vereinen ohne Gewinnzwecke die Führung von Liegenschaften und Diensten, welche laut Statut von der Einrichtung Kulturhaus „Karl Schönherr“ zu verwalten sind, übertragen;

Die Beschlüsse des Verwaltungsrates sind unmittelbar vollstreckbar, mit Ausnahme der unter Punkt d) des vorhergehenden Absatzes aufgelisteten Maßnahmen, welche dem Gemeindeausschuss zur definitiven Genehmigung vorzulegen sind.

Der Gemeindeausschuss tritt im Ersatzwege an die Stelle des Verwaltungsrates, falls dieser auf Grund der Enthaltungspflicht oder wegen eines anderen berechtigten Grundes außer-stande ist, Beschlüsse zu fassen.

#### Artikel 9 DER PRÄSIDENT - ERNENNUNG UND WIDERRUF

Der Präsident der Einrichtung wird vom Gemeinderat gleichzeitig mit der Wahl des Verwaltungsrates ernannt. Der Präsident verliert sein Amt nach Maßgabe der Bestimmungen des Art. 37 des Statutes der Marktgemeinde Schlanders.

e) delibera in riguardo ad iniziative in campo culturale. A questo riguardo, solamente al consiglio d'amministrazione compete di fissare con gli artisti, accordi in riguardo all'onorario o al compenso, dopo un profondo esame degli stessi. Gli accordi stipulati nonché i compensi fissati sono vincolanti per l'amministrazione comunale.

f) di deliberare quant'altro fosse di interesse per l'istituzione.

Nell'ambito delle proprie competenze il consiglio di amministrazione può assegnare al presidente od ai singoli membri particolari incarichi.

Inoltre il Consiglio di amministrazione può delegare associazioni senza scopo di lucro alla gestione di immobili e servizi i quali ai sensi dello statuto vengono gestiti dall'istituzione Casa di Cultura "Karl Schönherr";

Le delibere del consiglio d'amministrazione sono immediatamente esecutive, fatta eccezione per quelle indicate al punto d) del precedente comma che devono essere sottoposti alla definitiva approvazione da parte della Giunta comunale.

Il consiglio di amministrazione in presenza dell'obbligo della sua astensione o che per altro valido motivo non sia in grado di deliberare potrà essere surrogato nella sua funzione dalla giunta comunale.

#### Articolo 9 IL PRESIDENTE - NOMINA E REVOCA

Il presidente dell'istituzione viene eletto dal consiglio comunale contemporaneamente con il consiglio di amministrazione. Il presidente decade dalla carica ai sensi dell'art.37 dello Statuto del comune di Silandro.



ART. 10  
OBLIEGENHEITEN DES PRÄSIDENTEN

Der Präsident vertritt die Einrichtung, beruft den Verwaltungsrat ein und hat deren Vorsitz; er koordiniert die Arbeit des Verwaltungsrates; überwacht und gewährleistet den korrekten Betrieb der Einrichtung, sowie die Ausführung der Rechtsakte. Er beaufsichtigt das Einhalten der Ordnungsvorschriften und koordiniert die Arbeit gemäß den allgemeinen Ausrichtungen, die durch die Gemeindeverwaltung beschlossen werden.

In dringenden und unaufschiebbaren Fällen trifft der Präsident die dem Verwaltungsrat zustehenden Maßnahmen und unterbreitet diese dem Verwaltungsrat innerhalb der ersten darauffolgenden Sitzung, auf jeden Fall aber innerhalb von 30 Tagen ab Vornahme der Maßnahme.

Im Falle der Abwesenheit oder Verhinderung des Präsidenten werden seine Obliegenheiten von dem an Jahren ältesten Verwaltungsratsmitglied ausgeübt.

Der Präsident kann einzelnen Verwaltungsräten Sonderaufträge erteilen.

Der Präsident trägt die allgemeine Verantwortung über die Führung der Verwaltung.

Im Einzelnen:

- ist er verantwortlich für alle Aufgaben in finanzieller und vermögensrechtlicher Hinsicht sowie im Bereich der Buchführung, wie es für den guten Geschäftsverlauf der Einrichtung notwendig ist. Die eigentliche Buchhaltung selbst erfolgt durch die Gemeindeverwaltung;
- ergreift Initiativen zur optimalen Nutzung des Hauses,
- verwaltet das Personal,
- entscheidet unter Einhaltung der Richtlinien des Verwaltungsrates über die Vergabe der Säle und der verschiedenen Räumlichkeiten,
- vergibt im Rahmen der vom Verwaltungsrat bzw. Präsidenten festgelegten Richtlinien die Aufträge für die ordentliche Instandhaltung der gesamten Immobilie,
- vergibt Dienstleistungsaufträge an Dritte (z.B. Putzdienste, technische Instandhaltung usw.)

ART. 10  
OBBLIGHI DEL PRESIDENTE

Il presidente rappresenta l'istituzione, convoca il consiglio di amministrazione e lo presiede, coordina il lavoro del consiglio di amministrazione. Sorveglia e garantisce la corretta gestione dell'istituzione e dell'esecuzione degli atti amministrativi. Sorveglia l'osservanza delle disposizioni regolamentari e coordina il lavoro secondo le direttive generali che vengono deliberate dall'amministrazione comunale.

In casi urgenti ed inderogabili il presidente adotta i provvedimenti di competenza del consiglio che sottopone al vaglio del consiglio nella prima seduta successiva e comunque non oltre il termine di 30 giorni.

In caso di assenza o impedimento del presidente le sue funzioni saranno esplicate dal membro più anziano di età del consiglio.

Il presidente ha la facoltà del conferimento di incarichi speciali ai consiglieri.

In generale il presidente risponde della buona gestione ed amministrazione dell'istituzione.

Ed in particolare:

- è responsabile in riguardo a tutte le incombenze in materia finanziaria e patrimoniale oltre che contabile in modo di garantire il buon andamento dell'istituzione anche sotto il profilo economico. La contabilità effettiva viene svolta dall'amministrazione comunale;
- prende tutte le iniziative per un ottimale sfruttamento dell'edificio;
- amministra il personale;
- decide sull'osservazione delle direttive del consiglio di amministrazione riguardo all'utilizzazione delle sale e dei diversi locali;
- provvede a conferire gli incarichi di ordinaria amministrazione per tutto l'immobile nei limiti delle direttive fissate dal consiglio di amministrazione risp. presidente;
- tratta con i terzi per l'assunzione da parte di questi dei servizi di pulizia, di assistenza tecnica ecc.;

- bereitet die Erledigung der Obliegenheiten des Verwaltungsrates vor,
- ist er verantwortlich für die Verwahrung der Akten und des Schriftverkehrs der Einrichtung sowie für die Niederschriften der Sitzungen;
- führt alle ordentlichen Bankgeschäfte im Auftrag der Einrichtung durch und unterbreitet dem Verwaltungsrat die Vorschläge für den Haushaltsvoranschlag und für den Bericht für die Abschlussrechnung der Einrichtung.

ART. 11  
AMTSENTSCHÄDIGUNG

Dem Präsidenten steht eine monatliche Amtsentuschädigung von nicht weniger als 10 und nicht mehr als 30% der Amtsentuschädigung des Bürgermeisters der Marktgemeinde Schlanders zu. Der Gemeinderat legt den jeweiligen Prozentsatz fest.

Den Mitgliedern des Verwaltungsrates wird eine Anwesenheitsentschädigung pro Sitzung entrichtet, welche vom Gemeinderat gleichzeitig mit der Ernennung festgelegt wird. Die Anwesenheitsentschädigungen sind für den Zeitraum des selben Tages nicht häufbar.

ART. 12  
PERSONAL

Der Verwaltungsrat der Einrichtung schlägt die eventuelle Aufnahme von eigenem Personal unter Beachtung des von der Gemeinde festgelegten Stellenplanes vor. Das Personal wird mit Vertrag angestellt. Die wirtschaftliche, normative und versicherungsrechtliche Behandlung der Angestellten ist durch die geltenden Kollektivverträge für die Bediensteten der Gemeinden und der Bezirks-gemeinschaften geregelt. Für besondere Aufgaben kann der Verwaltungsrat zeitweilige freiberufliche Aufträge als sogenannte Gelegenheitsarbeit an Fachkräfte vergeben.

- provvede ai preparativi per le decisioni del consiglio di amministrazione;
- è responsabile per la conservazione degli atti e la corrispondenza dell'istituzione e per i verbali delle sedute;
- esegue tutte le operazioni di banca su ordine dell'istituzione e presenta gli stanziamenti per il bilancio di previsione e la relazione per il conto consuntivo dell'istituzione al consiglio di amministrazione.

ART. 11  
INDENNITA` DI CARICA

Al presidente spetta un'indennità di carica mensile tra il 10% e fino e non oltre il 30% di quella del sindaco del comune di Silandro. La relativa percentuale viene fissata dal consiglio comunale.

I componenti del consiglio di amministrazione hanno diritto ad un gettone di presenza. La misura viene fissata dal Consiglio comunale contemporaneamente con la nomina. I gettoni di presenza non sono cumulabili per l'arco della stessa giornata.

ART. 12  
PERSONALE

Il consiglio di amministrazione dell'istituzione propone l'eventuale assunzione di personale, tendendo conto della pianta organica fissata dal Comune. L'assunzione dovrà avvenire con contratto. Il trattamento economico, normativo ed assicurativo dei dipendenti viene regolato dai contratti collettivi per i dipendenti dei Comuni e delle Comunità comprensoriali. Possono inoltre essere conferiti incarichi professionali a termine per lavori occasionali specifici da parte del consiglio di amministrazione.

**ART. 13**  
**KONVENTIONEN - VOLONTARIAT**

Mittels Konvention kann der Verwaltungsrat bestimmte Dienstleistungen und Aufgaben an Vereinigungen ohne Gewinnzwecke vergeben, wobei diese sich der Dienste freiwilliger Helfer bedienen.

**ART. 14**  
**DIE RECHNUNGSPRÜFUNG**

Die Rechnungsprüfer der Marktgemeinde Schlanders üben ihre Funktionen auch gegenüber der gemeindeeigenen Einrichtung zur Führung des Kulturhauses aus. Das Organ zur Rechnungsprüfung überprüft die gesamte Geschäftsgebarung und Verwaltungstätigkeit der Einrichtung, indem es dem Haushaltsvoranschlag und der Abschlussrechnung der Gemeinde einen Begleitbericht beilegt.

**TITEL III**  
**FINANZEN UND RECHNUNGSWESEN**

**ART. 15**  
**EINNAHMEN UND AUSGABEN**

Die sich ergebenden Auslagen für die Wahrnehmung der Belange der Einrichtung, sowie jene für die Erreichung der satzungsmäßigen Ziele werden durch folgende Einnahmen gedeckt:

- a) die Gebühren für die Benützung der Säle
- b) Beiträge öffentlicher Körperschaften zur Führung des Hauses
- c) die im Art. 4 angeführten Geldmittel aus dem Gemeindehaushalt zur Führung der Einrichtung sowie zur Organisation und Durchführung der kulturellen Eigenveranstaltungen
- d) allfällige sonstige Einkommen

Die Ausgaben der Einrichtung sind im Rahmen des Haushaltsvoranschlages und

**ART. 13**  
**CONVENZIONI - ASSOCIAZIONI DI**  
**VOLONTARIATO**

Il consiglio di amministrazione ha la possibilità di assegnare determinati servizi od incarichi ad associazioni senza fini di lucro che vi provvederanno con l'ausilio, ed utilizzo di personale volontario.

**ART. 14**  
**REVISIONE DEI CONTI**

I revisori dei conti del comune di Silandro esplicano le loro funzioni anche nei confronti dell'istituzione comunale per la gestione della casa di cultura. l'organo di revisione controlla tutta la gestione finanziaria e l'attività amministrativa dell'istituzione predisponendo le relazioni di accompagnamento ed illustrative al bilancio di previsione ed al rendiconto del Comune.

**TITOLO III**  
**FINANZE E CONTABILITA`**

**ART. 15**  
**ENTRATE ED USCITE**

Le spese per l'espletamento dell'attività dell'istituzione e per i fini istituzionali saranno coperte dalle seguenti entrate:

- a) compensi per l'uso delle sale;
- b) contributi di enti pubblici per la gestione della casa
- c) i mezzi finanziari elencati nell'articolo 4 e previsti nell'esercizio finanziario comunale per la gestione dell'istituzione e per l'organizzazione ed esecuzione di eventi culturali in proprio;
- d) eventuali altri introiti.

Le spese dell'istituzione devono essere allocate al bilancio di previsione con le

dessen allfälligen Änderungen zu tätigen.

ART. 16  
HAUSHALTSJAHR UND HAUSHALTSPLAN

Das Haushaltsjahr der Einrichtung beginnt jeweils am 01. Jänner und endet am darauffolgenden 31. Dezember. Die im Haushaltsvoranschlag vorzusehenden Beträge sind vom Verwaltungsrat spätestens bis 31. Oktober an die Gemeindeverwaltung weiterzuleiten. Bei der Vorstellung des Haushaltsvoranschlages im Gemeinderat stellt der Präsident das Tätigkeitsprogramm der Einrichtung für das kommende Jahr vor.

ART. 17  
DIE ABSCHLUSSRECHNUNG

Bei Vorstellung der Abschlussrechnung im Gemeinderat legt der Präsident einen Rechenschaftsbericht des Verwaltungsrates über die Tätigkeit des Vorjahres ab.

ART. 18  
INVENTAR

Die Einrichtung führt ein Inventar sämtlicher beweglichen Güter, welche sich in den zur Verfügung gestellten Räumlichkeiten befinden. Das Inventar ist in zweifacher Ausfertigung zu erstellen. Eine Kopie verbleibt der Einrichtung, die zweite wird an die Gemeindeverwaltung übermittelt. Innerhalb Jänner eines jeden Jahres sind die im Vorjahr erfolgten Änderungen des Inventarbestandes in den Inventarbüchern zu vermerken.

ART. 19  
KASSENDIENST

Der Kassendienst der Einrichtung wird vom Schatzmeister der Gemeinde abgewickelt.

eventuali variazioni allo stesso.

ART. 16  
ESERCIZIO FINANZIARIO E BILANCIO DI PREVISIONE

L'esercizio finanziario dell'istituzione inizia il 1. gennaio e termina con il 31 dicembre dell'anno. Gli stanziamenti da prevedere nell'esercizio finanziario sono da inviare dal consiglio di amministrazione all'amministrazione comunale, al più tardi entro il 31 ottobre. In occasione della presentazione dell'esercizio finanziario in Consiglio comunale, il presidente presenta il programma di lavoro dell'istituzione per l'anno seguente.

ART. 17  
CONTO CONSUNTIVO

In occasione della presentazione del conto consuntivo in Consiglio comunale, il presidente presenta la relazione dell'amministrazione dell'istituzione in riguardo all'attività dell'anno precedente.

ART. 18  
INVENTARIO

L'istituzione provvede alla predisposizione di un inventario per i beni mobili che si trovano nei locali messi a disposizione. L'inventario deve essere redatto in duplice copia di cui una rimane presso l'istituzione l'altra viene inviata al comune. Le variazioni dell'inventario intervenute durante l'anno devono essere registrate entro il gennaio dell'anno successivo nello stesso.

ART. 19  
SERVIZIO DI CASSA

Il servizio di cassa dell'istituzione viene esplicito dal tesoriere del comune.

ART. 20  
ÖKONOMAT

Mit eigenem Reglement wird die Einführung des Ökonomatsdienstes zur direkten Bezahlung von Kleinspesen durch die Einrichtung eingeführt. Die Ökonomatskasse wird vom Präsident verwaltet und zwar innerhalb der vom Reglement vorgeschriebenen vertraglichen Grenzen und zur Bezahlung der Ausgaben, wie sie im selben Reglement aufgelistet sind.

ART. 21  
VERWEIS AUF BESTIMMUNGEN

Für alles, was im vorliegenden Reglement nicht enthalten ist, gelten die Bestimmungen im Bereich des Finanz- und Rechnungswesen der Gemeinde, die Bestimmungen des Gemeindestatutes und die Vertragsbestimmungen der Gemeinde.

Mit Inkrafttreten gegenständlichen Statutes gilt das mit Ratsbeschluss Nr. 30 vom 16.09.2010 genehmigte Statut als abgeschafft.

ART. 20  
ECONOMATO

L'istituzione provvede all'adozione tramite regolamento di apposito servizio di economato. Il servizio di economato viene amministrato dal presidente in rispetto delle determinazioni circa la natura ed il limite massimo delle spese che possono farsi in economia, come da suddetto regolamento.

ART. 21  
NORME DI RINVIO

Per tutto quanto non previsto nel presente regolamento, valgono le norme di legge in materia di ordinamento finanziario e contabile dei comuni, lo statuto del Comune ed il regolamento comunale per la disciplina dei contratti.

Con entrata in vigore del presente statuto, lo statuto approvato con delibera consigliere n. 30 del 16/09/2010 è abrogato.